

Academiejaar 2008-2009



Programmagids

Bachelor in de toegepaste taalkunde

Bachelor 1 (Nederlands-Duits-Hongaars)

Opleidingsonderdeel	Groep	Stp.	Semester	Deeltijds
Geschiedenis	Algemene vorming	3	2	/
Taalkunde 1	Nederlands	4	1 + 2	/
Taalkunde 1	Duits	6	1 + 2	/
Taalkunde 1	Hongaars	5	1 + 2	/
Cultuurgeschiedenis 1	Duits	6	1 + 2	/
Cultuurgeschiedenis 1	Hongaars	3	1 + 2	/
Filosofie	Algemene vorming	3	1	/
Taalvaardigheid	Nederlands	4	1 + 2	/
Cultuurgeschiedenis 1	Nederlands	4	1 + 2	/
Schriftelijke Taalvaardigheid	Hongaars	3	1 + 2	/
Schriftelijke taalvaardigheid	Duits	3	1 + 2	/
Tekstwetenschap I	Algemene vorming	3	2	/
Algemene Taalwetenschap	Algemene vorming	3	1	/
Mondelinge Taalvaardigheid	Hongaars	7	1 + 2	/
Mondelinge Taalvaardigheid	Duits	3	1 + 2	/

Studiecontract

De bachelor in de Toegepaste Taalkunde is een academische bachelor die voorbereidt op de masters in het Vertalen, het Tolken, de Journalistiek en de Meertalige Communicatie. De opleiding combineert een grondige praktische training in het Nederlands en twee vreemde talen, met een wetenschappelijke vorming op het vlak van de tekstwetenschap, de vertaalwetenschap en de communicatiewetenschap.

Studenten bestuderen talen en hun culturen, werken aan hun taalvaardigheid, en verwerven de nodige wetenschappelijke inzichten om taalgebruik te kunnen analyseren en duiden. Zij schrijven een bachelorpaper die aansluit bij de vertaalwetenschap of de communicatiewetenschap.

De studenten kiezen twee vreemde talen uit de volgende talencombinaties.

	Frans	Engels	Duits	Hongaars	Italiaans	Spaans	Russisch	Arabisch
Frans		X	X	X	X	X	X	X
Engels	X		X	X	X	X	X	X
Duits	X	X		X	X	X	X	

Naast deze talen worden basismodules aangeboden voor Portugees, Nieuwgrieks, Pools, Japans, Standaard Arabisch en Maghrebijns Arabisch.

Geschiedenis

Code: TT1oGesch
Groep: Algemene vorming
Studiepunten: 3
Creditcontract mogelijk: Ja
Examencontract mogelijk: Ja
Deeltijds: /
Semester: 2
Onderwijstaal: Nederlands
Docenten: Hanegreefs Guy
Coördinator: Hanegreefs Guy

Specialisatiegraad

inleidend

Onderwijsactiviteiten

- Geschiedenis

Inhoud

historische kritiek

overzicht van de diverse bronnen waarop de geschiedeniswetenschap zich baseert, met een kritische benadering van deze bronnen. Aandacht voor de valkuilen van de geschiedenis.

Aansluitend volgt een kort overzicht van de hulpwetenschappen die de historici gebruiken

hedendaagse geschiedenis

Na een kort overzicht van de jaren 1914-1945, wordt dieper ingegaan op de naoorlogse periode: internationale relaties, sociaal-economische ontwikkelingen, regionale ontwikkelingen en dekolonisatie

Vereiste voorkennis

Competenties

Geen speciale voorkennis vereist.

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

Aanbevolen leermiddelen

Werkvormen

Omschrijving

Mogelijkheid om tijdens en na de lessen vragen te stellen.

Evaluatie

Types

- mondeling examen

Begeleiding

Mogelijkheid om tijdens en na de lessen vragen te stellen.

Taalkunde 1

Code: TT1oNLTaalk

Groep: Nederlands

Studiepunten: 4

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Ja

Deeltijds: /

Semester: 1 + 2

Onderwijstaal: Nederlands

Docenten: Duerinck Koen, Heynderickx Priscilla, Van De Mieroop Dorien

Coördinator: Heynderickx Priscilla

Specialisatiegraad

verdiepend

Onderwijsactiviteiten

- Taalkunde 1

Inhoud

In de lessen wordt een praktisch hanteerbare grammatica naar voren gebracht. Zowel woordleer als zinsontleding komt aan bod. In het deel zinsontleding worden enkelvoudige en samengestelde zinnen behandeld.

Doelstellingen

Beschrijving

De student is in staat om in precieze taalkundige termen taal te beschouwen en over taal te spreken. De student kan een zin grammaticaal ontleden en elk functioneel element ervan benoemen. De student is zich bewust van alternatieve mogelijkheden om een stand van zaken uit te drukken. Hij kan ook zelf de alternatieven hanteren, waardoor hij zich genuanceerd en gevarieerd kan uiten. Dat bevordert de algemene taalvaardigheid.

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

- 1) syllabus Nederlandse zinsontleding 2) oefeningenbundeltje (Toledo)

Aanbevolen leermiddelen

oefeningen voor zelfstudie in studeercentrum

Evaluatie

Types

- schriftelijk examen

2e examenperiode (juni)

In het schriftelijke examen wordt er vooral praktische kennis getoetst.

3e examenperiode (augustus/september)

schriftelijk examen waarin vooral praktische kennis wordt getoetst

Begeleiding

De docenten zijn altijd bereikbaar voor studenten die aan meer uitleg behoefte hebben.

Taalkunde 1

Code: TT1oDUTaalk
Groep: Duits
Studiepunten: 6
Creditcontract mogelijk: Ja
Examencontract mogelijk: Ja
Deeltijds: /
Semester: 1 + 2
Onderwijstaal: Duits, Nederlands
Docenten: Wermuth Cornelia
Coördinator: Wermuth Cornelia

Specialisatiegraad

verdiepend

Onderwijsactiviteiten

- Taalkunde 1

Inhoud

De colleges Taalkunde in BA1 en BA2 vormen één geheel. In Ba1 wordt de morfologie van het Duits behandeld: de verbuiging van het substantief, het adjectief en de pronomina en de vervoeging van het werkwoord. Op syntactisch vlak wordt de structuur van de enkelvoudige zin behandeld.

De woordenschatverwerving gebeurt op basis van zelfstudie en met behulp van het opgegeven handboek. In BA1 worden ongev. 3000 woorden ingeoeffend.

Doelstellingen

Beschrijving

De doelstellingen van dit opleidingsonderdeel zijn: inzicht in de Duiste naamvallen, verbuiging van het substantief, adjectief, voornaamwoord, vervoeging van het werkwoord; woordenschatverwerving (deel 1).

Vereiste voorkennis

Competenties

Er wordt een voorkennis van het Duits verondersteld die voldoende is om een college in het Duits te kunnen volgen. In principe volstaat het niveau opgedaan in het middelbaar onderwijs (1u. per week in de laatste twee jaren)/ De studenten moeten in staat zijn om een eenvoudig gesprek in het Duits te houden of een eenvoudige redenering in het Duits op te zetten.

Het college behandelt de Duitse grammatica vanaf de eerste beginselen, maar op een verdiepende manier.

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

1. Ten Cate, A.P., H.G. Lodder, A. Kotte: *Deutsche Grammatik. Eine kontrastiv deutsch-niederländische Beschreibung für den Fremdspracherwerb*. Bussum: Coutinho, 2004. ISBN 9062834353
2. H. Dreyer / R. Schmitt: *Lehr- und Übungsbuch zur deutschen Grammatik - Neubearbeitung*. München: Hueber, 2004.
3. *Thematische Woordenschat Duits*. Amsterdam/Antwerpen: Intertaal, 2002 (5e druk of later).
4. H. Földeak: *Erlebnis Deutsch. Ein Arbeitsbuch für hohe Ansprüche*. Deutscher Sprachverlag, 2008.

Aanbevolen leermiddelen

W. Van Duffel: *Scala. Übungsbuch zur deutschen Grammatik*. Leuven: Acco, 2002.

Werkvormen

Omschrijving

Het hoorcollege is sterk interactief. Eerst wordt een korte tekst gelezen waarin het grammaticale onderwerp dat aan de orde is getopicaliseerd wordt. Vervolgens worden de studenten uitgenodigd de aanwezige voorkennis te

expliciteren. Daarop volgt telkens een systematische uitleg van het behandelde onderwerp met behulp van het handboek.

Evaluatie

Types

- schriftelijk examen

1e examenperiode (januari)

Schriftelijk woordenschatexamen over het eerste gedeelte van *Thematische Woordenschat Duits*. Amsterdam/Antwerpen: Intertaal, 2002 (5e druk of later). Het woordenschatexamen telt mee voor 30% bij de berekening van het eindcijfer.

2e examenperiode (juni)

Schriftelijk examen (70% van het eindcijfer).

3e examenperiode (augustus/september)

Schriftelijk examen (70% van het eindcijfer).

Examencontract

Geen examencontract mogelijk.

Begeleiding

De docente is steeds bereid tot verdergaande informatie. Ze staat ook open voor vragen en suggesties i.v.m. de leerstof. In het college heerst een open sfeer die uitdrukkelijk uitnodigt tot engagement, discussie en samenwerking.

Taalkunde 1

Code: TT1oHOTaalk

Groep: Hongaars

Studiepunten: 5

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Ja

Deeltijds: /

Semester: 1 + 2

Onderwijstaal: Hongaars, Nederlands

Docenten: Juhász Gergely

Coördinator: Juhász Gergely

Specialisatiegraad

inleidend

Onderwijsactiviteiten

- Taalkunde 1

Inhoud

De grammatica, die tijdens het vak *Mondelinge taalvaardigheid* aan bod komt, wordt tijdens de colleges op een systematische wijze toegelicht en ingeëfend. Speciale aandacht wordt besteed aan de typerende eigenschappen van het Hongaars zoals agglutinatie, het verschil tussen onbepaalde en bepaalde vervoeging, het correcte gebruik van tijden en wijzen. De cursus behandelt het leeuwendeel van de Hongaarse morfologie: alle werkwoordvervoegingen, de meeste suffixen (achtervoegsels, tekens en uitgangen) bij naamwoorden alsook alle voornaamwoorden, de trappen van vergelijking, het vormen van enkelvoudige en samengestelde zinnen komen tijdens het jaar aan bod.

Vereiste voorkennis

Competenties

Algemene kennis van Nederlandse grammaticale vaktermen (b.v. bijwoord, bijvoeglijk naamwoord, deelwoord, enz.)

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

- Erdős József — Prileszky Csilla: *Halló, itt Magyarország! I-II.*, Budapest: Akadémiai Kiadó, 2001 (3^{de}, verbeterde uitgave).
- Juhász Gergely, *Taalkunde* cursus

Werkvormen

Omschrijving

Hoor- en werkcollege met mondelinge en schriftelijke oefeningen. De grammaticale theoretische kennis wordt duidelijk uiteengezet en daarna aan de hand van oefeningen ingeëfend waarbij alle studenten aan bod komen. Er zijn regelmatige, al dan niet aangekondigde toetsen (vrijblijvend geciteerd).

Evaluatie

Types

- schriftelijk examen

Begeleiding

Klassikaal tijdens de contacturen, op aanvraag ook individuele consultaties.

Cultuurgeschiedenis 1

Code: TT1oDUCultGesch
Groep: Duits
Studiepunten: 6
Creditcontract mogelijk: Ja
Examencontract mogelijk: Ja
Deeltijds: /
Semester: 1 + 2
Onderwijstaal: Duits, Nederlands
Docenten: Rochtus Dirk
Coördinator: Rochtus Dirk

Specialisatiegraad

inleidend

Onderwijsactiviteiten

- Cultuurgeschiedenis 1

Inhoud

- politieke geschiedenis van Duitsland sinds de bezetting door Napoleon tot de Duitse eenmaking, en staatkundige structuren van de Bondsrepubliek Duitsland.

Doelstellingen

Beschrijving

Doelstelling van de cursus is de algemene kennis over de recente Duitse geschiedenis te verdiepen en zodoende inzicht te verschaffen in de "deutsche Frage in Europa".

Vereiste voorkennis

Competenties

Een algemene voorkennis Duits is voldoende.

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

Syllabus aangevuld met eigen nota's.

Aanbevolen leermiddelen

Peter Zolling: "Deutsche Geschichte von 1871 bis zur Gegenwart".

Dit boek is niet verplicht, maar biedt als achtergrondinformatie wel de kans om de leerstof beter te begrijpen.

Verkrijgbaar via de webstek van de Bundeszentrale für politische Bildung (www.bpb.de), zie ook informatie op toledo.

Werkvormen

Omschrijving

a) een hoorcollege met als voertaal Duits;

Methode: - luisteren en begrijpen

- nota's nemen en verbeteren en evtl. aanvullen met behulp van de cursus, van handboeken en ander relevant materiaal

b) aanvullend discussie van relevante teksten.

c) eventueel gastcollege van Duitse expert.

Evaluatie

Types

- mondeling examen

1e examenperiode (januari)

geen

2e examenperiode (juni)

In het mondelinge examen wordt gepeild naar globaal inzicht en feitenkennis. Het examen verloopt in het Duits.

3e examenperiode (augustus/september)

Zie tweede examenperiode.

Examencontract

Er is geen examencontract.

Begeleiding

De docenten staan ter beschikking via de gebruikelijke communicatiemiddelen (postvakje, e-mail, telefoon) maar ook op afspraak.

Cultuurgeschiedenis 1

Code: TT1oHOCultGesch

Groep: Hongaars

Studiepunten: 3

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Ja

Deeltijds: /

Semester: 1 + 2

Onderwijstaal: Hongaars, Nederlands

Docenten: Ronin Vladimir

Coördinator: Ronin Vladimir

Specialisatiegraad

inleidend

Onderwijsactiviteiten

- Cultuurgeschiedenis 1

Inhoud

In de cursus worden besproken: (1) de geografische ligging van Hongarije, zijn landschap en klimaat; (2) de grenzen van het land door de eeuwen heen, zijn buurlanden en de regionale context; (3) de periodisering van de Hongaarse geschiedenis; (4) de belangrijkste periodes van de geschiedenis van Hongarije van het ontstaan van de Hongaarse stammen in de steppen van Eurazië tot de overgang van het communistische land naar de moderne democratie in 1989-1990.

Doelstellingen

Beschrijving

De studenten moeten zich duidelijk voorstellen en in grote lijnen kunnen uitleggen hoe de sociale en politieke structuren en de economie van Hongarije door de eeuwen heen evolueerden, hoe zijn grondgebied de huidige vorm kreeg en hoe de relaties met de buurlanden zich ontwikkelden. Ze moeten vooral begrijpen welke historische factoren de situatie van Hongarije in de 20ste eeuw hebben bepaald, alsook de politieke en culturele identiteit van de Hongaren.

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

- *Ronin V., Geschiedenis van Hongarije van Árpád tot Árpád Göncz. Antwerpen, 2003
- *een landkaart van Hongarije
- *historische documentaires over Hongarije ("Destins croisés: Imre Nagy et Janos Kadar", e.a.)

Aanbevolen leermiddelen

- *bekende Hongaarse historische speelfilm op video of DVD, met Engelse ondertitels ("Az ötödik pecsét" van Zoltán Fábri, "A tanú" van Péter Bacsó en eventueel nog andere)

Werkvormen

Omschrijving

Een hoorcollege met verdere uitleg en aanvullingen op de vooraf gelezen teksten

Evaluatie

Types

- mondeling examen

2e examenperiode (juni)

mondeling open boek examen

3e examenperiode (augustus/september)

idem

Begeleiding

Klassikaal tijdens de contacturen, op aanvraag ook individuele consultaties

Filosofie

Code: TT1oFilosofie
Groep: Algemene vorming
Studiepunten: 3
Creditcontract mogelijk: Ja
Examencontract mogelijk: Ja
Deeltijds: /
Semester: 1
Onderwijstaal: Nederlands
Docenten: Van Bortel Paul
Coördinator: Van Bortel Paul

Specialisatiegraad

verdiepend

Onderwijsactiviteiten

- Filosofie

Inhoud

De cursus biedt een overzicht van de belangrijkste filosofische stromingen die bepalend zijn geweest voor het hedendaagse westerse denken. Het overzicht is historisch – tot aan de moderne tijd – maar wordt voortdurend becommentarieerd vanuit de hedendaagse (continentale) wijsbegeerte. Waar mogelijk zal aandacht worden besteed aan filosofische opvattingen over de verhoudingen tussen gesproken taal, schrift en vertalen. In de uiteenzetting wordt verwezen naar actuele ethische, sociale en politieke problemen, waaruit de relevantie van een filosofische vraagstelling blijkt. Naast het aanleren van haar terminologie, die aan de basis ligt van een brede culturele vorming, staan argumentatie en het zich kunnen verplaatsen in onderling verschillende stellingen en rederingen centraal.

Doelstellingen

Beschrijving

De student kent de belangrijkste auteurs en stromingen van de westerse wijsgerige traditie. Hij heeft inzicht in hun onderlinge gelijkenissen en verschillen en in de wijze waarop ze het hedendaagse denken hebben beïnvloed. De student geeft blijk van een ernstige studiehouding die getoetst wordt aan vaardigheden: heldere en accurate formuleringen, inzicht, redeneervermogen en het leggen van verbanden, en het toepassen ervan op hedendaagse sociaal-culturele verschijnselen. De student beschikt over een ruime achtergrond van culturele kennis en inzicht die hem in staat stellen bij het vertaalwerk redeneringen op te bouwen en te 'interpreteren'.

Vereiste voorkennis

Competenties

Voldoende beheersing van het Nederlands (mondeling en schriftelijk). Bereidheid zich te verplaatsen in verschillende argumentaties en redeneringen.

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

Syllabus, collegenota's, losse teksten beschikbaar op Toledo

Aanbevolen leermiddelen

Paulus Van Bortel, Het geweld van laatste woorden. Filosofie in de marge van de gezondheidsethiek. Amsterdam, SUN, 2004. Links op [www](#); info, zie Toledo.

Werkvormen

Omschrijving

Het hoorcollege is de belangrijkste werkvorm. Daarnaast krijgen de studenten via Toledo enkele zoekopdrachten.

Evaluatie

Types

- mondeling examen

1e examenperiode (januari)

Individueel mondeling examen met voorbereiding, bestaande uit drie types van vragen: 1) verklaring van basisterminologie (20 % van de totaalscore); 2) bespreking van een thema uit de cursus (40 % van de totaalscore); 3) vergelijken, beredeneren en beargumenteren van thema's uit de cursus en toepassingen op de actualiteit (40 % van de totaalscore). De examiner leest de voorbereiding en stelt daarover vragen.

3e examenperiode (augustus/september)

Individueel mondeling examen met voorbereiding, bestaande uit drie types van vragen: 1) verklaring van basisterminologie (20 % van de totaalscore); 2) bespreking van een thema uit de cursus (40 % van de totaalscore); 3) vergelijken, beredeneren en beargumenteren van thema's uit de cursus en toepassingen op de actualiteit (40 % van de totaalscore). De examiner leest de voorbereiding en stelt daarover vragen.

Begeleiding

Tijdens en na het college of via e-mail.

Taalvaardigheid

Code: TT1oNLTaalv

Groep: Nederlands

Studiepunten: 4

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Ja

Deeltijds: /

Semester: 1 + 2

Onderwijstaal: Nederlands

Docenten: Duerinck Koen, Van De Mieroop Dorien, Vanderstraeten Veerle

Coördinator: Van De Mieroop Dorien

Specialisatiegraad

verdiepend

Onderwijsactiviteiten

- Taalvaardigheid

Inhoud

De cursus bevat verschillende onderdelen:

- spelling
- referentiewerken (taalzuiveringswerken en woordenboeken)
- taalzuivering
- schrijfvaardigheid
- uitspraak

Doelstellingen

Beschrijving

De studenten kunnen:

- fouten in een tekst corrigeren;
- een correcte tekst schrijven;
- een goed gestructureerde tekst schrijven;
- de juiste referentiewerken raadplegen en ze correct interpreteren.

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

- Syllabus
- Oefendatabank Taaladviezen op Toledo
- Klein, M. en Visscher, M. (2006) Praktische cursus spelling, 5^{de} hernieuwde druk. Groningen: Wolters Noordhoff.
- De website van de Nederlandse Taalunie: [www. Taalunieversum.org/taaladvies.html](http://www.Taalunieversum.org/taaladvies.html)

Aanbevolen leermiddelen

Timmermans (2004) Klink Klaar: Uitspraak- en intonatiegids voor het Nederlands. Leuven: Davidsfonds.

Evaluatie

Types

- schriftelijk examen

2e examenperiode (juni)

Het examen toetst de kennis en de vaardigheden die de student in de loop van het academiejaar verworven heeft. Alle onderdelen van de syllabus worden bevraagd in dat examen. Omdat het examen ook gericht is op het correcte gebruik van het Nederlands, wordt per dt-fout 1 punt van het totaalcijfer (op 20) afgetrokken.

3e examenperiode (augustus/september)

Het examen toetst de kennis en de vaardigheden die de student in de loop van het academiejaar verworven heeft. Alle onderdelen van de syllabus worden bevraagd in dat examen. Omdat het examen ook gericht is op het correcte gebruik van het Nederlands, wordt per dt-fout 1 punt van het totaalcijfer (op 20) afgetrokken.

Begeleiding

De docenten zijn altijd bereid individuele begeleiding te geven na afspraak.

Cultuurgeschiedenis 1

Code: TT1oNLCultGesch

Groep: Nederlands

Studiepunten: 4

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Ja

Deeltijds: /

Semester: 1 + 2

Onderwijstaal: Nederlands

Docenten: Reynders Anne, Van Belle Hilde

Coördinator: Reynders Anne

Specialisatiegraad

inleidend

Onderwijsactiviteiten

- Cultuurgeschiedenis 1A
- Cultuurgeschiedenis 1B

Inhoud

- Onderwijsactiviteit A: Cultuurgeschiedenis van de Nederlanden tot 1700, met aandacht voor enkele belangrijke literaire teksten uit die periode. Er is zowel aandacht voor literaire analyse van die teksten als voor hun socio-culturele achtergrond. Ook brengen de studenten een bezoek aan het Plantin-Moretuseum.
- Onderwijsactiviteit B: Cultuurgeschiedenis van de Nederlanden van 1700 tot 1900, met aandacht voor enkele belangrijke literaire teksten uit die periode. Er wordt een overzicht gegeven van het Nederlandstalig proza van 1700 tot nu en er worden enkele literaire werken gelezen en geanalyseerd. Zo maken de studenten kennis met de beginselen van literaire analyse en raken ze beter vertrouwd met belangrijke aspecten uit het culturele leven van ons taalgebied.

Vereiste voorkennis

Competenties

Het vak richt zich tot moedertaalsprekers van het Nederlands.

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

- Onderwijsactiviteit A:
 - eigen syllabus: Van Veldeke tot Vondel
 - www.literatuurgeschiedenis.nl
 - Bezoekersgids Museum Plantin-Moretus
 - Karel en Elegast, samengesteld door H. Slings, Tekst in context 1, Amsterdam.
 - Reinaert de vos, samengesteld door H. Slings, Tekst in context 3, Amsterdam.
- Onderwijsactiviteit B:
 - eigen syllabus: Nieuwe Tijden
 - Van oude mensen, de dingen die voorbijgaan (Louis Couperus)
 - Kaas (Willem Elsschot)
 - Rituelen (Cees Nooteboom)

Evaluatie

Types

- schriftelijk examen

1e examenperiode (januari)

Evaluatie onderwijsactiviteit A : schriftelijk examen voor 10 van de 20 punten

2e examenperiode (juni)

Evaluatie onderwijsactiviteit B: schriftelijk examen voor 10 van de 20 punten

3e examenperiode (augustus/september)

apart schriftelijk examen voor beide onderwijsactiviteiten

Examencontract

volgens afspraak

Begeleiding

volgens afspraak

Schriftelijke Taalvaardigheid

Code: TT1oHOSchrTaalv

Groep: Hongaars

Studiepunten: 3

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Ja

Deeltijds: /

Semester: 1 + 2

Onderwijstaal: Hongaars, Nederlands

Docenten: Juhász Gergely

Coördinator: Juhász Gergely

Specialisatiegraad

inleidend

Onderwijsactiviteiten

- Schriftelijke Taalvaardigheid

Inhoud

Tijdens het eerste semester wordt de nadruk gelegd op het aanleren van de correcte spelling en van een basiswoordenschat. De onderwerpen van het boek *Halló, itt Magyarország!* worden gebruikt om allerlei korte opstellen te schrijven rond eenvoudige thema's (familie, huis, cv, sport, hobby enz). Er worden korte literaire en andere authentieke Hongaarse teksten beluisterd, bestudeerd en vertaald. Tijdens het tweede semester krijgen de studenten ook Hongaarse teksten die ze individueel of in groep moeten vertalen vanuit het Hongaars.

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

- Erdős József-Prileszky Csilla: *Halló, itt Magyarország! I-II.*, Budapest: Akadémiai Kiadó, 2001 (3^{de}, verbeterde uitgave).
- Juhász Gergely, *Schriftelijke taalvaardigheid cursus*

Werkvormen

Omschrijving

Hoor- en werkcollege met mondelinge en schriftelijke oefeningen en regelmatig huiswerk.

Evaluatie

Types

- schriftelijk examen

Schriftelijke taalvaardigheid

Code: TT1oDUSchrTaalv
Groep: Duits
Studiepunten: 3
Creditcontract mogelijk: Ja
Examencontract mogelijk: Ja
Deeltijds: /
Semester: 1 + 2
Onderwijstaal: Duits, Nederlands
Docenten: Peters Elke
Coördinator: Peters Elke

Specialisatiegraad

inleidend

Onderwijsactiviteiten

- Schriftelijke taalvaardigheid

Inhoud

De studenten leren in het Duits schriftelijke teksten adequaat begrijpen en zelf produceren. Hiervoor krijgen ze voldoende theoretische achtergrond in tekststructuur en tekstkenmerken. Theoretische inzichten worden eerst getoetst aan schriftelijke teksten (lezen) om in een volgende fase zelf teksten te produceren. De richtlijn die gevolgd wordt is het Europees Referentiekader voor Talen. De taken en teksten richten zich op de activiteiten voor lezen en schriftelijke taalproductie, zoals voorgesteld in het Referentiekader. De aandacht gaat naar het lexicale en grammaticale niveau, het structurele niveau (paragraafopbouw), en het inhoudelijke niveau (coherentie). Er wordt gestart met niveau A1. Centraal staan de lexicale en grammaticale correctheid van de geproduceerde teksten. Er wordt een actieve inbreng van de studenten verwacht.

Vereiste voorkennis

Competenties

Basiskennis van de Duitse grammatica

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

1. *Die neue Rechtschreibung - kurz und schmerzlos* C. Stang. Langenscheidt 2006.
2. *Thematische Woordenschat Duits*. Amsterdam/Antwerpen: Intertaal, 2002 (5e druk of later).

Aanbevolen leermiddelen

- Woordenboeken:
 - Duitse verklarende woordenboeken (Duden, Langenscheidt, Wahrig)
 - vertalende woordenboeken (Van Dale N/D, D/N)

Werkvormen

Omschrijving

Hoorcollege: introductie in de diverse theoretische aspecten van teksten (lezen en schrijven).
Werkcollege: de theoretische aspecten van teksttypologieën worden op een interactieve manier uitgewerkt, en meteen toegepast in de vorm van oefeningen (leesoefeningen, (taalcontrastieve) tekstanalyses, schrijfoefeningen).

Evaluatie

Types

- schriftelijk examen
- permanente evaluatie
- Andere: De PE omvat een reeks schriftelijke taken en telt mee voor 30% bij de berekening van het eindcijfer.

2e examenperiode (juni)

Schriftelijk examen (70%): schrijftaak + theorie

3e examenperiode (augustus/september)

Schriftelijk examen (100%): schrijftaak + theorie

Begeleiding

De interactieve werkvorm moet het mogelijk maken om aan de individuele behoeften van de studenten tijdens het lesgebeuren de nodige aandacht te schenken. Daarbuiten is de docent is tijdens het spreekuur of via e-mail bereikbaar voor vragen of suggesties.

Tekstwetenschap I

Code: TT1oAVTeWet

Groep: Algemene vorming

Studiepunten: 3

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Ja

Deeltijds: /

Semester: 2

Onderwijstaal: Nederlands

Docenten: Hanegreefs Guy, Opgenhaffen Michaël, Sambre Paul

Coördinator: Sambre Paul

Specialisatiegraad

inleidend

Onderwijsactiviteiten

- Tekstwetenschap I

Inhoud

De cursus bestaat uit drie luiken: twee theoretische en één methodologisch. Het eerste luik reikt een algemeen kader aan voor tekstwetenschap binnen het communicatieve handelen. Het tweede luik belicht de bouwstenen van teksten: types, structuren, coherentie en context. Concepten worden telkens getoetst aan de theorie van waaruit ze tot stand komen.

Het derde luik is methodologisch van aard: het verduidelijkt de methodologische keuzes die vanuit de voorgaande theoretische overwegingen gemaakt worden. Hierbij wordt vooral een overzicht geboden van algemene heuristische en bibliografische vaardigheden.

De globale invalshoek is dus theoretisch van aard, maar wordt via talloze voorbeelden geïllustreerd en verlevendigd.

Hoewel de nadruk ligt op de Angelsaksische en Duitse traditie, worden occasioneel ook Franse tekstwetenschappelijke modellen ontgonnen.

Deze inleidende cursus dient dan ook als theoretisch-methodologische opstap bekeken te worden naar Tekstwetenschap 2 in BA2.

Doelstellingen

Beschrijving

Deze cursus heeft drie doelstellingen.

De primaire cognitieve doelstelling luidt als volgt. Dit vak biedt een eigentijdse theoretische inleiding tot de taalkundige en literaire tekstwetenschap. De student maakt zich enkele belangrijke theoretische denkkaders en sleutelconcepten van de zogenaamde *discourse studies* eigen.

Daarnaast is er een secundaire methodologische doelstelling. De student raakt vertrouwd met een traditie van tekstonderzoek. Elk model beschikt immers over zijn eigen mogelijkheden, beperkingen, objecten, instrumenten en de daarbij horende onderzoeksvragen. In die zin leidt dit vak de student de boeiende wereld van het tekstonderzoek binnen.

Ten slotte is er een meer impliciete, affectieve doelstelling. De student wordt warm gemaakt voor het tekstonderzoek en verkent zijn eigen onderzoeksinteresses. Zo zal hij beter gewapend zijn zich ook inhoudelijk verder te oriënteren binnen een meer specifiek domein van de (toegepaste) taal- en tekstwetenschap tijdens de loop van zijn verdere studie en beroepsleven.

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

Renkema, Jan (2004). *Introduction to Discourse Studies*. Amsterdam / Philadelphia : John Benjamins. (ISBN 1 58811 530 5 / 90 272 3221 0)

1. Het studiemateriaal is Engels, een taal die binnen de onderzoeksgemeenschap frequent gebruikt wordt als forumtaal. In mindere mate wordt verwezen naar andere talen zoals het Frans. Het is nuttig dat de student zich vertrouwd maakt met het Engelstalige, en in enigszins mindere mate met het Franse vakjargon. De colleges worden in het Nederlands verstrekt. Het is evident dat het Nederlands als cultuurtaal niet alleen een object, maar ook een forumtaal is binnen het onderzoek. Er wordt dus een inspanning geleverd de tendens naar internationalisering binnen het onderzoek te combineren met het scheppen van een Nederlands taalkader. Het Nederlands is dus de werktal bij colleges en evaluatie.
2. Via de elektronische leeromgeving worden de tijdens het college gebruikte Nederlandse presentaties en schema's aan bod. Vermits de cursus in een opstartfase zit, zal binnen de elektronische omgeving indien nodig een lijst met vaak gestelde vragen opgenomen worden.

Aanbevolen leermiddelen

Via de elektronische leeromgeving worden interessante verwijzingen, schematische overzichten en aanvullingen aangereikt. De student dient voor elk college deze updates, die integraal deel uitmaken van de leerstof, te raadplegen. Ook in het gebruikte boek staat talloze leestuurpistes. Van de student wordt verwacht dat hij gedetailleerde notities van het hoorcollege maakt. Occasioneel worden overigens ook een ex-cursus toegevoegd aan het boek van Renkema. Deze materie maakt uiteraard deel uit van de examenstof.

Werkvormen

Omschrijving

Voor de bibliografische vaardigheden worden aparte sessies voorzien. In het kader van deze sessies wordt een bijkomende persoonlijke opdracht gegeven. Deze opdracht geven de studenten op de dag van het examen af.

Evaluatie

Types

- schriftelijk examen
- paper/verslag

2e examenperiode (juni)

Schriftelijk examen. Dit examen bestaat uit vier delen. Ten eerste wordt via meerkeuzevragen en via conceptdefinities gepeild naar theoretische kennis over auteurs, werken en begrippen. Ten tweede wordt gepeild naar analytisch inzicht, waarbij studenten naast een reproductievraag ook twee of meerdere theoretische modellen vergelijken. Belangrijk hierbij is dat de student in staat is correcte eigen voorbeelden te geven. Ten derde is er een toepassingsgerichte vraag, waarbij de student een voorbeeld dient te analyseren volgens een bepaald tekstwetenschappelijk model. Ten vierde is er een vraag over onderzoeksmethodologie. Op de dag van het schriftelijk examen dient de student de paper over onderzoeksmethodologie in.

Belangrijk: wie voor het onderdeel onderzoeksmethodologie geen paper indient, krijgt geen score voor het opleidingsonderdeel.

Bij de antwoorden dient de student te letten op twee zaken. Ten eerste dient hij technisch jargon van de tekstwetenschap te hanteren. Ten tweede antwoordt hij bij open examenvragen in de vorm van een doorlopende, gestructureerde geschreven tekst. Het is immers belangrijk dat de student een argumentatie binnen dit vakdomein ontwikkelt.

Algemeen dient de student zich vanaf de eerste weken met deze enigszins abstracte materie vertrouwd te maken en de lectuur en studie ervan niet uit te stellen.

3e examenperiode (augustus/september)

Cf. tweede examenperiode

Examencontract

Deze studenten dienen aan dezelfde modaliteiten te voldoen.

Begeleiding

De docenten antwoorden graag op vragen, per e-mail, of tijdens hun spreekuur. In het laatste geval maakt de student best even een afspraak per e-mail. Het vak wordt afgesloten met een vragensessie.

Algemene Taalwetenschap

Code: TT1oTaalwet
Groep: Algemene vorming
Studiepunten: 3
Creditcontract mogelijk: Ja
Examencontract mogelijk: Nee
Deeltijds: /
Semester: 1
Onderwijstaal: Nederlands
Docenten: Van Malderen Ann
Coördinator: Van Malderen Ann

Specialisatiegraad

inleidend

Onderwijsactiviteiten

- Algemene Taalwetenschap

Inhoud

In de macrolinguïstiek wordt een algemene verkenning van taal en taalkunde beoogd adhv. een overzicht van de verschillende theoretische strekkingen en onderzoeksdomeinen. Centraal hierbij staat de vergelijking van de belangrijkste synchrone taalkundige paradigma's van de 20ste-eeuwse linguïstiek met nadruk op het verschil tussen formele (structuralistische en transformationele) en functionele (functionele en cognitieve) modellen. In het onderdeel microlinguïstiek wordt het taalwetenschappelijk begrippenapparaat verder uitgediept en toegepast op basis van een duidelijke definiëring en een concrete illustratie van de relevante terminologie.

Doelstellingen

Beschrijving

De kerncompetenties voor dit opleidingsonderdeel zijn gericht op kennisreproductie en inzichtsverwerving.

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

Leesmap bezorgd door de docent. Notities tijdens de hoorcolleges zijn onontbeerlijk.

Werkvormen

Omschrijving

Evaluatie

Types

- schriftelijk examen

1e examenperiode (januari)

Schriftelijk examen. Geen hulpmiddelen toegestaan.
Focus op kennisreproductie en inzichtsverwerving.

3e examenperiode (augustus/september)

Schriftelijk examen. Geen hulpmiddelen toegestaan.
Focus op kennisreproductie en inzichtsverwerving.

Begeleiding

De docent is steeds bereikbaar voor vragen en suggesties, voor en na de colleges, of na afspraak.

Mondelinge Taalvaardigheid

Code: TT1oHOMondTaal

Groep: Hongaars

Studiepunten: 7

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Ja

Deeltijds: /

Semester: 1 + 2

Onderwijstaal: Hongaars, Nederlands

Docenten: Balogh Katalin

Coördinator: Balogh Katalin

Specialisatiegraad

inleidend

Onderwijsactiviteiten

- Mondelinge Taalvaardigheid

Inhoud

Het verwerven van de basiswoordenschat en de studie van de beginselen van de agglutinatieve spraakkunst met behulp van een handboek.

Doelstellingen

Beschrijving

De studenten beheersen het Hongaarse alfabet, zij hebben de elementaire spreek-, lees- en schrijfvaardigheid verworven.

De studenten bezitten een basiswoordenschat van +/- 2500 woorden.

De studenten kunnen een korte dialoog voeren met de verworven woordenschat.

De studenten kunnen eenvoudige vragen in het Hongaars beantwoorden en kunnen zich mondeling uitdrukken over enkele vastgelegde thema's. Hierbij ligt de nadruk op een correct taalgebruik en de beheersing van de geziene woordenschat.

Vereiste voorkennis

Competenties

geen

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

1. Het handboek: Erdős J.-Prileszki Cs., Halló, itt Magyarország, AKADÉMIAI KIADÓ, 2001 met de begeleidende audiocassettes en divers authentiek materiaal.

Aanbevolen leermiddelen

2. Vanaf januari moeten de studenten over een Nederland-Hongaars en Hongaars-Nederlands woordenboek beschikken.

Werkvormen

Omschrijving

Communicatie is het uitgangspunt van het aanleren van het Hongaars tijdens de lessen. Op basis van eenvoudige, communicatieve structuren wordt het dagelijks taalgebruik ingeoeffend. Op deze wijze ontwikkelen de studenten vanaf de eerste les een natuurlijk taalgevoelen. De gevarieerde spreekoefeningen en teksten worden intensief daartoe aangevuld met audiovisuele hulpmiddelen.

Evaluatie

Types

- mondeling examen
- permanente evaluatie

1e examenperiode (januari)

Mondeling examen

2e examenperiode (juni)

Mondeling examen

3e examenperiode (augustus/september)

Mondeling examen

Begeleiding

Klassikaal tijdens de contacturen, op aanvraag ook individuele consultaties.

Na een test hebben de studenten de mogelijkheid om aan aanvullende monitoraatsessies deel te nemen.

Mondelinge Taalvaardigheid

Code: TT1oDUMondTaalv

Groep: Duits

Studiepunten: 3

Creditcontract mogelijk: Ja

Examencontract mogelijk: Ja

Deeltijds: /

Semester: 1 + 2

Onderwijstaal: Duits, Nederlands

Docenten: Smorscek Andrej

Coördinator: Smorscek Andrej

Specialisatiegraad

inleidend

Onderwijsactiviteiten

- Mondelinge Taalvaardigheid

Inhoud

Het vak bestaat uit praktijkgerichte oefeningen in het luisteren en begrijpen, in een interactieve vorm. Verder bevatten de oefeningen korte spreekopdrachten en gaat er veel aandacht naar woordenschat, grammatica en idioom. Dat alles gebeurt aan de hand van teksten die bijdragen tot de kennis van land, volk en cultuur.

Doelstellingen

Beschrijving

Het verwerven van vaardigheden in het begrijpen en spreken van Duits. Bijkomende doelstelling: het verwerven van kennis van land, volk en cultuur.

Vereiste voorkennis

Competenties

Geen voorkennis vereist.

Leermiddelen

Verplichte leermiddelen

Het leer materiaal wordt ter beschikking gesteld door de docent. De student is zelf verantwoordelijk voor zijn notities.

Aanbevolen leermiddelen

Worden ter beschikking gesteld door de docent.

Werkvormen

Omschrijving

Teksten (audio/video-opnamen) worden beluisterd, geanalyseerd en samengevat op interactieve wijze (vraag/antwoord). De actieve medewerking van de student is hierbij essentieel. Bijkomende lexicale en grammaticale structuren worden aangereikt door de docent. In het tweede semester krijgen de studenten ook korte spreekopdrachten met voorbereiding. Verder bevat het programma een aantal capita selecta uit de "Landeskunde", aansluitend bij de inhoud van de behandelde teksten; dit wordt aangevuld met achtergrondinformatie en een zelfstudiepakket voor de studenten.

Evaluatie

Types

- schriftelijk examen
- mondeling examen

1e examenperiode (januari)

Geen.

2e examenperiode (juni)

Schriftelijk deel (dictee, 25%); mondeling deel (examen over de geziene leerstof, korte conversatie, 75%)

3e examenperiode (augustus/september)

Schriftelijk deel (dictee, 25%); mondeling deel (examen over de geziene leerstof, korte conversatie, 75%)

Examencontract

Examencontract niet mogelijk

Begeleiding

Door het interactieve karakter van het college is een permanente begeleiding gewaarborgd.